

стилистически нейтральным, в то время как *нога́*, употребляющееся гораздо реже, слышится только при грубом обращении.

Перед исследователями славянских говоров нашей страны стоит важная задача: внимательное собирание слов (лексем и семантем), не засвидетельствованных в славянских странах и составление диалектных словарей и словников¹.

§ 19. Примечательными являются и те диалектизмы, собранные от носителей славянских говоров РНР, которые, лексически совпадая со словами, имеющимися в общенародном языке или в отдельных говорах славянских стран, отличаются от них в морфологическом отношении.

Приведем несколько примеров.

В гуцульских говорах украинского языка Волод. Шухевич записал диалектное слово *рудá* «дышло» (*Гринч.* IV, 85), являющееся именем существительным женского рода. В украинских говорах РНР в значении «дышло телеги» употребляется слово *руд* (Рона-де-Сус, Лунка-ла-Тиса), относящееся к мужскому роду. Причины такого грамматического расхождения остаются, пока, неясными, хотя факт сам по себе представляет большой теоретический интерес: такого же рода несоответствия встречаются и в других говорах. Например, в то время как в русском литературном языке и в диалектах для названия птицы *Alauda arvensis* употребляется слово *жаворонок*, являющееся именем существительным мужского рода (*Даль*, I, 524, *Евг.*, I, 639), в одном из русских говоров РНР данное имя существительное относится к женскому роду: *жэваро́нка* (Липовень).

Для понятия «сенокос», «время косьбы травы на сено» в украинском литературном языке и в говорах употребляется слово *сінокіс*, являющееся именем существительным в единственном числе (*Гринч.* IV, 127, *Калин.*, 629), в то время как в украинских говорах РНР «время косьбы травы на сено» обозначается именем существительным, употребляющимся только во множественном числе: *с'інокосы* (Рона-де-Сус), *с'інокоси* (Лунка-ла-Тиса). С другой стороны, в то время как в русском литературном языке и в диалектах промежуток времени, обозначающий 24 часа, называется словом *сутки*, которое употребляется только во множественном числе², в русском говоре Климауць Сучавской области РНР соответствующее понятие обозначается словом *с'утка*, морфологически и синтаксически ничем не отличающимся, например, от русского лит. *ло́дка*. Эта оригинальная иновация, по нашему мнению, не может быть результатом влияния со стороны румынского языка, так как в последнем вообще отсутствует лексема, которая обозначала бы «24 часа»: по-румынски говорят *o zi și o noapte* «сутки», что буквально значит «один день и одна ночь». Насколько нам известно, в общерусском

¹ Об этом см., напр., Р. И. АВАНЕСОВ, В. Г. ОРЛОВА, *О принципах составления диалектологических программ*, «Вопросы языкознания», 2/1956, стр. 145; В. И. ПАНОВ, *Некоторые вопросы областной русской лексикографии*, в «Лексикографическом сборнике», изд. Акад. Наук СССР, III (1958), Москва, стр. 51 и след. См. и нашу статью, упомянутую выше, § 1, примеч. 2.

² См. В. В. ВИНОГРАДОВ, *Русский язык. Грамматическое учение о слове*. Москва—Ленинград, 1947, стр. 161, пункт 7.